



EVROPSKI SVET

Bruselj, 30. november 2010

**EUCO 25/1/10
REV 1**

**CO EUR 18
CONCL 4**

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj: generalni sekretariat Sveta

Prejemnik: delegacije

Zadeva: **EVROPSKI SVET**
 28.–29. OKTOBER 2010

SKLEPI

V prilogi vam pošiljamo revidirano različico sklepov Evropskega sveta (28.–29. oktober 2010).

Za reševanje težav, ki so se pojavile ob nedavni finančni krizi, je potreben radikalen premik v evropskem gospodarskem upravljanju. V ta namen je Evropski svet potrdil poročilo projektne skupine za gospodarsko upravljanje. Uresničevanje tega poročila bo pomenilo velik korak naprej pri krepitvi gospodarskega stebra EMU: povečala se bo fiskalna disciplina, okrepljen nadzor gospodarske politike in izboljšalo usklajevanje. V poročilu so med drugim določena vodilna načela za vzpostavitev trdnega okvira za obvladovanje krize in močnejše institucije. Evropski svet se je dogovoril o nadaljnjih ukrepih po poročilu projektne skupine. V skladu z dogovorom z zasedanja 16. septembra 2010 je izmenjal mnenja v zvezi s pripravami na vrh G20 v Seulu in konferenco o podnebnih spremembah v Cancúnu ter na vrhunski srečanja z ZDA, Rusijo, Ukrajino, Indijo in Afriko.

I. PROJEKTNA SKUPINA ZA GOSPODARSKO UPRAVLJANJE

1. Evropski svet potrjuje poročilo projektne skupine za gospodarsko upravljanje. Njegovo uresničevanje nam bo omogočilo povečati fiskalno disciplino, okrepiti nadzor gospodarske politike, izboljšati usklajevanje ter vzpostaviti trden okvir za obvladovanje krize in močnejše institucije. Evropski svet poziva k pospešenemu sprejemanju sekundarne zakonodaje, potrebne za uresničevanje številnih priporočil. V skladu z zastavljenim ciljem naj bi Svet in Evropski parlament do poletja 2011 dosegla soglasje o zakonodajnih predlogih Komisije, pri čemer je treba upoštevati, da poročilo projektne skupine ne zajema vseh vprašanj, obravnavanih v teh predlogih, in obratno. Tako se bo nova ureditev nadzora lahko začela učinkovito izvajati takoj, ko bo to mogoče. S tem se bo bistveno okrepil gospodarski steber EMU, kar bo povečalo zaupanje ter prispevalo k trajnostni rasti, zaposlovanju in konkurenčnosti.

Evropski svet poziva Svet, naj pospeši preučitev vprašanja, kako se učinek pokojninske reforme upošteva pri izvajanju Pakta za stabilnost in rasti, ter o ugotovitvah poroča na decembrskem zasedanju Evropskega sveta. Zaradi pomena reform pokojninskega sistema bi morali v okviru Pakta zagotoviti enake okvirne pogoje za vse.

2. Voditelji držav in vlad se po pregledu poročila projektne skupine in zaradi zagotavljanja uravnotežene in trajnostne rasti strinjajo s potrebo, da države članice vzpostavijo trajen krizni mehanizem za zaščito finančne stabilnosti evrskega območja kot celote, in pozivajo predsednika Evropskega sveta, da se s člani Evropskega sveta posvetuje o manjši spremembi Pogodbe, ki je potrebna za ta namen, s katero pa ne bi posegali v člen 125 PDEU (klavzula o neresenju iz finančnih težav ("no bail-out" clause)).

Evropski svet pozdravlja namero Komisije, da bo ob doslednem posvetovanju s predsednikom Evropskega sveta pripravila zasnovo splošnih potez prihodnjega novega mehanizma, med drugim vlogo zasebnega sektorja, vlogo MDS in najstrožje pogoje za izvajanje programov.

Evropski svet bo to zadevo spet obravnaval na decembrskem zasedanju, tako da bo lahko sprejel dokončno odločitev o zasnovi kriznega mehanizma ter morebitni manjši spremembi Pogodbe, ki bi bila lahko ratificirana najpozneje sredi leta 2013.

Predsednik Evropskega sveta namerava nato v posvetovanju z državami članicami preučiti vprašanje pravice držav evrskega območja do sodelovanja pri odločanju v postopkih, povezanih z EMU, kadar bo stalno ogrožena stabilnost celotnega evrskega območja.

3. Voditelji držav in vlad so poudarili, da je hkrati s krepitvijo fiskalne discipline v Evropski uniji zelo pomembno, da se tudi v proračunu Evropske unije in prihodnjem večletnem finančnem okviru odražajo prizadevanja držav članic za konsolidacijo, katerih cilj je večja vzdržnost primanjkljaja in dolga. Evropski svet bo na svojem naslednjem zasedanju razpravljal o tem, kako bi lahko porabo na evropski ravni ustrezno prilagodili temu cilju, pri čemer bo upošteval vloge različnih institucij in nujnost izpolnjevanja evropskih ciljev.

II. VRH G20 V SEULU

4. Svetovno gospodarstvo po krizi postopno okrevja. Vendar je treba na svetovni ravni še vedno pozorno spremljati vrsto vprašanj, med drugim tveganja za finančno vzdržnost, nedokončano sanacijo finančnega sektorja, visoko stopnjo brezposelnosti, nestabilnost svetovnih cen surovin ter nastajanje novih globalnih makroekonomskih neravnovesij. Evropski svet je potrdil usmeritve, o katerih se je dogovoril Svet, in razpravljajal o prednostnih nalogah, za katere se bodo na vrhunskem srečanju v Seulu zavzemali predstavniki EU in tistih držav EU, ki so tudi članice G20. S tega vrha mora priti ambiciozen poziv h konkretnemu in pravočasnemu izvajanju ukrepov, dogovorjenih v okviru za močno, trajnostno in uravnoteženo rast, zlasti glede načrtov fiskalne konsolidacije, reforme finančnega sistema, socialne kohezije, ustvarjanja delovnih mest ter potrebe po nadaljnjih strukturnih reformah. Posebno pozornost je treba nameniti tudi vprašanju novega uravnoteženja svetovne rasti. Evropska unija pričakuje, da bo na vrhu G20 potrjen Baselski sporazum, ki je pomemben korak h krepitvi globalne finančne stabilnosti. Evropska unija poudarja, da morajo trgi še naprej ostati odprti, da je treba dati nov zagon pogajanjem iz Dohe in sprejeti razvojno agendo, usmerjeno v rast. Treba se je izogibati vsem oblikam protekcionizma ter valutnim nihanjem za pridobivanje kratkoročnih konkurenčnih prednosti.
5. Sporazum o reformi Mednarodnega denarnega sklada, dosežen na ministrskem zasedanju G20 23. oktobra 2010, bo pripomogel k izboljšanju učinkovitosti, verodostojnosti in legitimnosti MDS ter mu omogočil, da odigra svojo vlogo pri podpiranju delovanja mednarodnega denarnega in finančnega sistema. Reformo glasovalnih pravic in reformo širšega upravljanja bi bilo treba povezati v enoten in celovit sveženj ter ju sprejeti v istem časovnem okviru.

6. Potrebno je nadaljnje delo v zvezi z dajatvami in davki za finančne institucije, tako na mednarodni kot na notranji ravni. V skladu s poročilom Sveta se mora nadaljevati usklajevanje različnih veljavnih sistemov dajatev, da bi se izognili njihovem dvojnemu obračunavanju. Svet naj decembra 2010 poroča Evropskemu svetu. Preučiti je treba tudi druge možnosti v zvezi z obdavčevanjem finančnega sektorja, pa tudi dobre prakse za preprečevanje davčnih oaz in davčnih utaj.

III. KONFERENCA V CANCÚNU O PODNEBNIH SPREMEMBAH

7. Doseganje napredka pri boju proti podnebnim spremembam je čedalje nujnejše. Zato mora konferenca v Cancúnu postati pomemben vmesni korak, ki bo na podlagi Kjotskega protokola utrl pot h globalnemu, celovitemu in pravno zavezujočemu okviru, v katerega bodo vključene tudi politične smernice iz kopenhavnskega dogovora. Bistvenega pomena je, da imajo Evropska unija in njene države članice še naprej konstruktivno vlogo in da pošiljajo enotno sporočilo. Evropski svet potrjuje sklepe Sveta z dne 14. oktobra 2010 o pripravah na konferenco v Cancúnu in potrjuje pripravljenost Evropske unije, da preuči možnost uvedbe drugega ciljnega obdobja v okviru Kjotskega protokola, če bodo izpolnjeni pogoji iz teh sklepov. Evropska unija bo v Cancúnu in nato vsako leto predložila celovito in pregledno poročilo o izvajanju svoje zaveze za financiranje hitrega začetka izvajanja ukrepov, poleg tega pa bo poudarila pomen nadaljnjega izboljšanja preglednosti financiranja ukrepanja proti podnebnim spremembam. Stanje bo ponovno ocenila po konferenci v Cancúnu in preučila tudi možnost za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov za več kot 20 %, da se bo lahko ustrezno odzvala na mednarodna pogajanja o podnebnih vprašanjih; Svet naj o tej zadevi poroča do spomladi leta 2011. EU bo ob prizadevanjih za sklenitev mednarodnega sporazuma razvila tudi raznovrstnejši pristop do sodelovanja s ključnimi partnerji na področjih vzajemnega interesa, ki bi lahko prispeval k zmanjšanju njihovih emisij. V zvezi s tem podpira regionalne pobude za obvladovanje podnebnih sprememb in spodbujanje ekološke rasti, kot je na primer nedavna Sredozemska pobuda za podnebne spremembe.

IV. SREČANJA NA VRHU S TRETJIMI DRŽAVAMI

8. Evropski svet je v skladu s svojimi sklepi iz septembra 2010 obravnaval ključna politična sporočila, ki jih bosta predsednik Evropskega sveta in predsednik Komisije zastopala na prihodnjih srečanjih na vrhu z Združenimi državami, Rusijo, Ukrajino, Indijo in Afriko.

o
o o

Ob robu zasedanja Evropskega sveta je potekal vrh o socialnih zadevah, na katerem so se udeleženci posvetili predvsem gospodarskemu upravljanju na podlagi končnega poročila projektne skupine in ob upoštevanju sklepov, ki jih je Svet (EPSCO) sprejel 21. oktobra 2010.
